

**THE GOSPEL ACCORDING TO THE  
HEBREWS, ITS FRAGMENTS TRANSLATED  
AND ANNOTATED, WITH A CRITICAL  
ANALYSIS OF THE EXTERNAL AND  
INTERNAL EVIDENCE RELATING TO IT**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649595549

The Gospel According to the Hebrews, Its Fragments Translated and Annotated, with a Critical Analysis of the External and Internal Evidence Relating to It by Edward Byron Nicholson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**EDWARD BYRON NICHOLSON**

**THE GOSPEL ACCORDING TO THE  
HEBREWS, ITS FRAGMENTS TRANSLATED  
AND ANNOTATED, WITH A CRITICAL  
ANALYSIS OF THE EXTERNAL AND  
INTERNAL EVIDENCE RELATING TO IT**



THE GOSPEL  
ACCORDING TO  
THE HEBREWS

*ITS FRAGMENTS TRANSLATED AND ANNOTATED*

WITH A

CRITICAL ANALYSIS OF THE EXTERNAL AND INTERNAL  
EVIDENCE RELATING TO IT

BY

EDWARD BYRON NICHOLSON, M.A.

LATE SCHOLAR OF TRINITY COLLEGE, OXFORD  
PRINCIPAL LIBRARIAN AND SUPERINTENDENT OF THE LONDON INSTITUTION



LONDON  
C. KEGAN PAUL & CO., 1 PATERNOSTER SQUARE  
1879

101. j. 257.

*(The rights of translation and of reproduction are reserved)*

TO THE  
REV. HENRY HALL-HOUGHTON, M.A.

(WITHOUT KNOWING HIM OR ASKING HIS LEAVE)

I Dedicate this Book

AS THE FIRST OUTCOME OF STUDIES TO WHICH I WAS LED BY HIS  
FOUNDATION, JOINTLY WITH THE LATE REV. JOHN HALL, B.D.,  
OF THE HALL-HOUGHTON PRIZES IN THE  
UNIVERSITY OF OXFORD

~~10189~~



# SYNOPSIS.

## PART I.

### *THE EXTERNAL EVIDENCE.*

	PAGE
Scope and method of the present work . . . . .	1
Evidence of IRENAEUS . . . . .	1
"    CLEMENT OF ALEXANDRIA . . . . .	3
"    ORIGEN . . . . .	3
"    EUSEBIUS . . . . .	5
"    "    to the use of this Gospel by HEGESIPPUS . . . . .	6
Does Eusebius bear witness to its use by PAPIAS ? . . . . .	7
Evidence of EPIPHANIUS concerning the Nazarene text . . . . .	8
"    "    "    Ebionite text . . . . .	10
Was the Ebionite Gospel written in Greek or extant in a Greek version ?	10
Explanation of the various beginnings of the Ebionite Gospel . . . . .	15
Evidence of JEROME . . . . .	17
"    "    respecting ORIGEN'S use of this Gospel . . . . .	19
JULIAN THE PELAGIAN refers to Jerome and this Gospel . . . . .	22
THEODORE OF MOPSUESTIA accuses Jerome of forging it. . . . .	22
Evidence of THEODORET . . . . .	22
"    BAEDA . . . . .	23
"    NIKIPHORUS . . . . .	23
SEDULIUS SCOTUS quotes it . . . . .	23
Quotations from it in Codex Tischendorfianus III. . . . .	24
Not the same as the Gospel according to the Twelve Apostles . . . . .	24
Summary. . . . .	26

## PART II.

## THE FRAGMENTS.

Arranged in correspondence with the Gospel according to Matthew.

	PAGE		PAGE
Note . . . . .	28	Fr. 19 = Matt. xviii. 22 . . . . .	48
Fr. 1, Ebionite preface . . . . .	28	Fr. 20 = Matt. xix. 16-24 . . . . .	49
Fr. 2 = Matt. ii. 5 . . . . .	31	Fr. 21 = Matt. xxi. 9 . . . . .	51
Fr. 3 = Matt. ii. 15 . . . . .	31	Fr. 22 = (Matt. xxi. end?) John	
Fr. 4 = Matt. ii. 23 . . . . .	32	vii. 53-viii. 11 . . . . .	52
Fr. 5 = Matt. iii. 1-7 . . . . .	33	Fr. 23 = Matt. xxiii. 35 . . . . .	59
Fr. 6 = Matt. iii. . . . .	36	Fr. 24 = Matt. xxv. 14-30. . . . .	59
Fr. 7 = Matt. iii. 13-17 . . . . .	38	Fr. 25 = Matt. xxvi. 17, 18 . . . . .	60
Fr. 8 = Matt. iii. (end) . . . . .	43	Fr. 26 = Matt. xxvi. 74 . . . . .	61
Fr. 9 = Matt. iv. 5 . . . . .	43	Fr. 27 = Matt. xxvii. 16 . . . . .	61
Fr. 10 = Matt. v. 22? . . . . .	44	Fr. 28 = Matt. xxvii. 51 . . . . .	62
Fr. 11 = Matt. v. 24? . . . . .	44	Fr. 29 = Matt. xxviii. (1 Cor.	
Fr. 12 = Matt. vi. 11. . . . .	44	xv. 7) . . . . .	62
Fr. 13 = Matt. x. 25 . . . . .	45	Fr. 30 = (Matt. xxviii.) Luke	
Fr. 14 = Matt. x. ? . . . . .	45	xxiv. 39 . . . . .	68
Fr. 15 = Matt. xii. 10 . . . . .	46	Fr. 31 . . . . .	74
Fr. 16 = Matt. xii. 47-50 . . . . .	46	Fr. 32 . . . . .	77
Fr. 17 = Matt. xv. 24 . . . . .	47	Fr. 33 . . . . .	77
Fr. 18 = Matt. xvi. 17 . . . . .	48		

## PART III.

## THE INTERNAL EVIDENCE AND CONCLUSIONS.

1. Character of this Gospel . . . . .	78
Contrasts with Apocryphal Gospels . . . . .	78
Heretical corruptions of Epiphanius's Ebionite copy . . . . .	78
Absence of such evidence against other copies . . . . .	79
Estimate of the moral nature of Jesus and the extent of his knowledge . . . . .	79

*Synopsis.*

xv

	PAGE
The Holy Spirit as the 'mother' of Jesus . . . . .	79
Limited inspiration of the prophets . . . . .	81
Anti-Ebionite view of their divine mission . . . . .	81
Jerome's doctrinal acceptance of this Gospel . . . . .	82
Application of similar tests to the canonical Gospels . . . . .	82
The Nazarenes as described by Mansel and Neander . . . . .	84
2. Relations to other works . . . . .	86
(a) Uncanonical— . . . . .	86
The Preaching of Peter . . . . .	86
The Gospel according to Peter . . . . .	86
(b) Canonical— . . . . .	90
Critical analysis of each fragment . . . . .	91
Summary of results . . . . .	98
Not compiled from Matthew and Luke . . . . .	101
Not the basis of Matthew or Luke . . . . .	103
Writer's theory of identity of authorship with Matthew . . . . .	103
Modern parallels . . . . .	104
Temporary and partial purposes of the canonical Gospels . . . . .	104
The nota-book theory of Gospel-authorship . . . . .	105
Writer's theory of relation to Luke . . . . .	105
Chronological relation to the canonical Matthew . . . . .	106
Harmony of the writer's theory with the Papiast and Erasmian views . . . . .	107
General harmony of the external and internal evidence . . . . .	108
Position of this Gospel in the second century . . . . .	110
Note on the methods and results of the author of <i>Supernatural     Religion</i> . . . . .	110
Where other fragments of it may be hid . . . . .	112

---

**ADDENDA.**

Comparison of EUSEBIUS with IRENAEUS . . . . .	113
NIKEPHORUS CALLISTUS . . . . .	113
Further note on Fr. 21 . . . . .	114
'Marcianus' . . . . .	115
Length of the Gospel according to the Hebrews . . . . .	118

---